

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 avril 2007

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'indemnisation des victimes de
catastrophes technologiques**

(déposée par
Mme Marie-Christine Marghem)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 april 2007

WETSVOORSTEL

**betreffende de schadeloosstelling van
slachtoffers van technologische rampen**

(ingediend door mevrouw
Marie-Christine Marghem)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene koft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kft; COM: zalmkleurige kft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

La proposition vise à garantir le droit des victimes de catastrophes technologiques à être indemnisées en établissant, dans ces cas-là, une solidarité entre les assureurs des différentes sociétés impliquées dans lesdites catastrophes.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe te garanderen dat slachtoffers van technologische rampen schadeloos worden gesteld door in dergelijke gevallen een onderlinge solidariteit in te stellen tussen de verzekeraars van de verschillende bij dergelijke rampen betrokken vennootschappen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi tend à régler le sort des victimes d'accidents technologiques.

Dans le cadre de la loi du 17 septembre 2005 relative aux catastrophes naturelles (loi modifiant en ce qui concerne les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles), le législateur s'est penché sur le sort des victimes de catastrophes naturelles.

Les victimes des catastrophes technologiques n'ont nullement été visées par cette loi de 2005. La présente proposition de loi tend à trouver une solution à la problématique particulièrement douloureuse des victimes de catastrophes technologiques.

La présente proposition règle quatre aspects:

- 1) elle définit les conditions d'intervention pour l'assurance dommages relative aux risques technologiques; le chapitre II a pour objet d'étendre l'obligation de couverture d'un accident technologique dans tous les contrats d'assurance contre l'incendie – risques simples;
- 2) elle définit les conditions d'intervention pour l'indemnisation des victimes de dommages corporels et moraux d'accidents technologiques;
- 3) elle élargit les compétences des procureurs du Roi pour favoriser l'indemnisation des victimes d'accidents technologiques;
- 4) finalement, elle règle un ensemble de définitions liées aux risques technologiques.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel wil een regeling treffen voor de slachtoffers van technologische rampen.

In het kader van de wet van 17 september 2005 betreffende de natuurrampen (wet tot wijziging wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen), heeft de wetgever zich beziggehouden met het lot van de slachtoffers van natuurrampen.

In die wet van 2005 kwamen de slachtoffers van technologische rampen geenszins aan bod. Dit wetsvoorstel is erop gericht een oplossing aan te reiken voor het bijzonder pijnlijke vraagstuk van de slachtoffers van technologische rampen.

Dit wetsvoorstel voorziet in een regeling voor vier aspecten:

- 1) een omschrijving van de voorwaarden waaronder de verzekering tegen schade wegens technologie-risico's een tegemoetkoming uitkeert; hoofdstuk II strekt ertoe in alle verzekeringsovereenkomsten «brand – eenvoudige risico's» ook de verplichte dekking tegen technologische rampen op te nemen;
- 2) een omschrijving van de voorwaarden waaronder de slachtoffers van lichamelijke en geestelijke letsels ingevolge technologische rampen schadeloos worden gesteld;
- 3) een bevoegdheidsuitbreiding van de procureurs des Konings, teneinde de schadeloosstelling van slachtoffers van technologische rampen te bevorderen;
- 4) tot slot, een regeling die voorziet in een geheel van aan technologische risico's gerelateerde definities.

L'auteur de la proposition s'est inspirée, d'une part, de la loi belge précitée du 17 septembre 2005, de la loi belge du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et, d'autre part, de la loi française n° 2003-699 du 30 juillet 2003 relative à la prévention des risques technologiques et naturels et à la réparation des dommages.

Marie-Christine MARGHEM (MR)

De indienster van het wetsvoorstel heeft zich enerzijds geïnspireerd op de voornoemde Belgische wet van 17 september 2005 alsook de Belgische wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, en anderzijds op de Franse wet nr. 2003-699 van 30 juli 2003 «*relative à la prévention des risques technologiques et naturels et à la réparation des dommages*».

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE PREMIER****Dispositions préliminaires****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au sens de la présente loi, on entend par:

- 1) «la loi sur le contrat d'assurance»: la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;
- 2) «l'assurance contre l'incendie»: les dispositions visées à la sous-section première de la section II du chapitre II du titre II de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;
- 3) «catastrophe technologique»: une catastrophe entraînant une explosion ou l'émanation de produits nocifs, des risques importants pour la santé ou la sécurité des populations;
- 4) «déclaration d'état de catastrophe technologique»: une déclaration faite par le ministre fédéral qui a l'Économie dans ses attributions et constatant l'état de catastrophe technologique suite à un accident survenu;
- 5) «accident technologique»: l'accident débouchant sur une catastrophe technologique et ayant fait l'objet d'une déclaration d'état de catastrophe technologique.

Art. 3

Les dispositions de la présente loi s'appliquent, notwithstanding toute poursuite exercée du chef d'un accident technologique, devant la juridiction pénale compétente.

CHAPITRE II**Assurance dommage relative à une catastrophe technologique****Art. 4**

L'assureur du contrat d'assurance de choses afférant au péril incendie délivre obligatoirement la garantie de l'assuré pour les dommages résultant des accidents

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Voorafgaande bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:

- 1) «de wet op de verzekeringsovereenkomst»: de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;
- 2) «de brandverzekering»: de bepalingen van titel II, hoofdstuk II, afdeling II, onderafdeling 1 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;
- 3) «technologische ramp»: een ramp die een explosie of de uitstoot van schadelijke producten met zich brengt en die aanzienlijke risico's voor de gezondheid of de veiligheid van de bevolking inhoudt;
- 4) «uitroeping van een ongeluk tot technologische ramp»: verklaring van de inzake Economie bevoegde federale minister waarin een ongeluk tot technologische ramp wordt uitgeroepen;
- 5) «technologisch ongeluk»: het ongeluk dat aanleiding geeft tot een technologische ramp en dat is uitgeroepen tot technologische ramp.

Art. 3

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing voor de bevoegde strafrechtbank, niettegenstaande enige vervolging wegens een technologisch ongeluk.

HOOFDSTUK II**Schadeverzekering met betrekking tot een technologische ramp****Art. 4**

De verzekeraar van de zaakverzekeringsovereenkomst met betrekking tot het gevaar brand is ertoe verplicht de waarborg van de verzekerde voor de

technologiques. La garantie précitée n'intervient que lorsque l'autorité compétente a fait une déclaration d'état de catastrophe technologique.

Art. 5

La garantie visée à l'article 4 de la présente loi s'applique également aux contrats souscrits pour, ou pour le compte, des syndicats de copropriété et garantissant les dommages aux parties communes des immeubles d'habitation en copropriété.

Art. 6

Sauf stipulations plus favorables, les indemnisations résultant de la garantie visée à l'article 4 doivent être attribuées dans un délai de deux mois, à compter de la date de remise de l'état estimatif des dommages ou des pertes subies ou, le cas échéant, de la date de publication de la déclaration d'état de catastrophe technologique.

Art. 7

Le Roi règle les modalités d'application du présent chapitre, conformément aux règles régissant l'assurance contre l'incendie.

CHAPITRE III

Indemnisation des victimes de dommages corporels et moraux d'accident technologique

Art. 8

En cas d'accident ayant fait l'objet d'une déclaration d'état de catastrophe technologique, tous les dommages résultant de lésions corporelles ou du décès, subi par les victimes de l'accident technologique ou leurs ayants-droits, sont réparés solidairement par les assureurs, qui couvrent la responsabilité des personnes morales à l'origine de l'accident technologique.

schade als gevolg van technologische ongelukken te verlenen. De voormelde waarborg geldt alleen als de bevoegde overheid een ongeluk tot technologische ramp heeft uitgeroepen.

Art. 5

De in artikel 4 van deze wet bedoelde waarborg is eveneens van toepassing op de overeenkomsten die voor of voor rekening van de mede-eigenaarsverenigingen werden gesloten ter waarborging van de schade aan de gemeenschappelijke delen van de woningen in mede-eigendom.

Art. 6

Behoudens gunstiger bepalingen moeten de vergoedingen die voortvloeien uit de in artikel 4 bedoelde waarborg, worden toegekend binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de datum waarop de raming van de geleden schade of van het geleden verlies werd overgelegd, dan wel, in voorkomend geval, te rekenen van de datum waarop de uitroeping van het ongeluk tot technologische ramp werd bekendgemaakt.

Art. 7

De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van dit hoofdstuk, overeenkomstig de voorschriften inzake de brandverzekering.

HOOFDSTUK III

Schadeloosstelling van de slachtoffers van lichamelijke en morele schade als gevolg van een technologisch ongeluk

Art. 8

Bij een ongeluk dat tot technologische ramp werd uitgeroepen, staan de verzekeraars, die de verantwoordelijkheid dekken van de rechtspersonen die het technologisch ongeluk hebben veroorzaakt, hoofdelijk in voor het herstellen van alle schade die het gevolg is van lichamelijke letsels bij of het overlijden van de slachtoffers van het technologisch ongeluk of hun rechthebbers.

Art. 9

Cette obligation d'indemnisation visée à l'article 8 de la présente loi est exécutée conformément aux règles prévues par la loi sur le contrat d'assurance, pour autant que le présent chapitre n'y déroge pas.

Art. 10

Le Roi règle les modalités d'application du présent chapitre et fixe notamment les délais dans lesquels l'indemnisation doit être attribuée aux victimes. L'indemnisation pour incapacité temporaire doit être attribuée dans les 6 mois, sous peine de dommages et intérêts, à déterminer par le juge compétent, eu égard aux circonstances de la cause.

CHAPITRE IV

Catastrophe technologique

Art. 11

Après en avoir informé les Régions, le Roi règle les modalités relatives à la déclaration d'état de catastrophe technologique. La déclaration d'état de catastrophe technologique doit intervenir dans le mois de l'accident, sous peine de nullité.

Art. 9

Aan de in artikel 8 van deze wet bedoelde vergoedingsverplichting moet worden voldaan met inachtneming van het bepaalde in de wet op de verzekeringsovereenkomst, voor zover dit hoofdstuk daar niet van afwijkt.

Art. 10

De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van dit hoofdstuk en bepaalt onder meer de termijnen waarbinnen de slachtoffers schadeloos moeten worden gesteld. De vergoeding voor tijdelijke ongeschiktheid moet binnen zes maanden worden toegekend, op straffe van een door de bevoegde rechter met inachtneming van de omstandigheden van de zaak te bepalen schadevergoeding.

HOOFDSTUK IV

Technologische ramp

Art. 11

Nadat de Koning de gewesten daarvan in kennis heeft gesteld, bepaalt Hij de nadere regels voor de uitroeping van een ongeluk tot technologische ramp. Die uitroeping tot technologische ramp moet op straffe van nietigheid binnen de maand van het ongeluk geschieden.

CHAPITRE V

Rôle du procureur du roi

Art. 12

Il est inséré, dans le Livre premier, chapitre 4, section première du Code d'instruction criminelle du 17 novembre 1808, un article 28*novies*, rédigé comme suit:

«Art. 28*novies*. — *Le procureur du Roi peut convoquer les représentants des associations concernées d'aide aux victimes d'accident technologique visés par la loi du ...relative à l'indemnisation des victimes de catastrophes technologiques, afin de faciliter l'indemnisation. L'association doit être reconnue, aux conditions fixées par le ministre de la Justice.*».

Le 24 avril 2007

Marie-Christine MARGHEM (MR)

HOOFDSTUK V

Taak van de procureur des Konings

Art. 12

In Boek I, hoofdstuk 4, afdeling 1 van het Wetboek van strafvordering wordt een artikel 28*novies* ingevoegd, luidende:

«Art. 28*novies*. — De procureur des Konings kan de vertegenwoordigers van de betrokken verenigingen voor hulp aan de bij de wet van ... betreffende de schadeloosstelling van slachtoffers van technologische rampen bedoelde slachtoffers van een technologisch ongeluk bijeenroepen om de schadeloosstelling te vergemakkelijken. De verenigingen moeten erkend zijn, met inachtneming van de door de minister van Justitie bepaalde voorwaarden.».

24 april 2007